

# Littératures haïtienne et antillaise

## Bibliographie sélective



De gauche à droite : Réginald Crosley et les membres d'Haïti Littéraire en 1963 : Villard Denis (Davertige), Anthony Phelps, René Philoctète, Marie Vieux Chauvet, Roland Morisseau et Serge Legagneur.

## Bibliothèque Christian Roy



**L'ASSOMPTION**  
Ville *de culture et de patrimoine*

## **Littérature haïtienne :**

### **La nuit du tatou**

Marie-Célie Agnant. Montréal : Les 400 coups, 2008.

Cote : Album jeune – QUAT

En ce temps-là, la nuit n'existait pas! Le soleil brillait. La chaleur et la lumière accablaient les êtres vivants. Quand Niva, la maman de Cochopil, découvre que la souris, elle, a une petite nuit pour se reposer, elle envoie son fils emprunter la nuit de la souris. Mais cette nuit est bien trop courte, à peine le temps de se reposer un tout petit peu qu'il faut déjà se lever. Alors le papa de Cochopil va chercher la nuit du tapir. Mais cette nuit-là est si longue que la végétation envahit tous les jardins jusqu'aux toits de paille! Une catastrophe!

### **L'oranger magique : conte d'Haïti**

Marie-Célie Agnant. Montréal : Les 400 coups, 2003.

Cote : Album jeune – QUAT

Élise est une petite fille heureuse et comblée. Mais le destin lui arrache ses deux parents, la laissant toute seule avec sa méchante belle-mère. Heureusement, les parents laissent souvent des pépins d'orange en héritage à leurs enfants, graines de courage et d'espoir qu'il suffit de mettre en terre. L'oranger magique est l'un des contes les plus populaires d'Haïti.

### **Alexis d'Haïti**

Marie-Célie Agnant. Montréal : Hurtubise HMH, 1999.

Cote : Roman jeune - AGNA A2714a T.1 et AGNA A2714a T.2

Le père d'Alexis, accusé d'être le chef d'une rébellion d'un petit village en Haïti, a été arrêté par la milice. Alexis et sa mère sont en danger et doivent quitter le pays. Ils traverseront l'océan avant de se retrouver dans un camp de réfugiés, en Floride.

### **Un alligator nommé Rosa**

Marie-Célie Agnant. Montréal : Éditions du Remue-ménage, 2007.

Cote : Roman adulte - AGNA A2714an

Des années après le régime Duvalier, les blessures sont toujours aussi vives. Pour les panser, certains ont choisi l'exil, d'autres, l'oubli. Chaque fois, il faut partir, partir pour un ailleurs qui est souvent en soi. Mais la mémoire veille, brûlante. Alors, il faut parler, dire la douleur, retrouver les mots. C'est ce que fera Antoine, espérant enfin trouver la paix au terme d'une longue errance.

### **Les arbres musiciens**

Jacques Stephen Alexis. Paris : Gallimard, 1992, 1957.

Cote : Roman adulte – En traitement

Les pins se balancent haut dans le ciel. Ils sifflent à perdre haleine et jettent leur mélodie sombre dans le grand jour qui rayonne sur la forêt. Gonaïbo et Harmonise, la main dans la main, s'en vont parmi les arbres, empoignés par la vaste voix des conifères. Ils courent et s'emplissent au passage les mains de fraises des bois et de mûres juteuses. Ivres, ils s'enfoncent au plus épais de la forêt. Soudain ils s'arrêtent écrasés par la merveille qui s'offre à leurs yeux. Devant eux s'étend une véritable muraille d'orchidées sauvages, une tapisserie aux cent couleurs. Il y en a de toutes teintes, de toutes formes, les unes plus précieuses que les autres, unies, tigrées, avec des volutes d'étamines, des pétales ourlés, spatulés, frisés, des yeux bridés et souriants, des bouches rouges et bées, des dents ivoirines.

### **Cours de grimpette**

Mimi Barthélémy, Irène Schoch. Paris : Syros, 2009.

Cote : Album jeune – SYRO

Maître chat lisse longuement ses moustaches, enroule, déroule sa queue et déclare : "Il est temps que j'enseigne l'art de grimper aux arbres. C'est bien utile pour échapper aux dangers." Il placarde alors sur le mur de sa case un écriteau : « Cours de Grimpette ».

### **Le lion qui avait mauvaise haleine**

Mimi Barthélémy, Yves Got. Paris : Seuil jeunesse, 2006.

Cote : Album jeune – SEUI

Le roi Lion a, dit-on, fort mauvaise haleine... Pour s'en assurer, il convoque Ours, Singe et Lapin, et ouvre une large gueule...

### **Dis-moi des chansons d'Haïti**

Mimi Barthélémy. Paris : Kanjil, c2007.

Cote : Ensemble multi-supports – KANJ

Mimi Barthélémy chante et raconte les chansons de son enfance. Derrière les petites histoires des chansons, qui racontent la vie de tous les jours, on découvre la grande histoire d'Haïti.

### **L'histoire d'Haïti racontée aux enfants**

Mimi Barthélémy, Élodie Barthélémy. Montréal : Mémoire d'encrier, 2008.

Cote : Documentaire jeune - 843.92 BARTH

*L'histoire d'Haïti racontée aux enfants* est l'histoire de la petite Mimi, adolescente, qui raconte son pays. Passionnée, elle invite les enfants du monde à survoler quelques grands moments de l'histoire. Entrecoupé de fragments de chansons du terroir, ce livre est une invitation au voyage. L'édition bilingue offre aux enfants la possibilité de lire dans les deux langues du pays, en créole et français.

### **Pouffi en Haïti**

Fabienne Casimir. Saint-Léonard : Les 5 continents, 1999.

Cote : Album jeune - CINQ

Pouffi la globe-trotter vous invite dans ses aventures extraordinaires. Cette petite abeille attachante vous conduira de pays en pays, afin de vous divertir.



### **Amour, colère et folie**

Marie Vieux-Chauvet. Léchelle : Emina Soleil ; Paris : Maisonneuve et Larose, 2005.

Cote : Roman adulte - VIEU V6715ac

Dans cette trilogie, empêchée de parution par Duvalier et ses terrifiants tontons-macoutes, Marie Vieux-Chauvet dénonce sans ambiguïté le régime de violence et d'oppression imposé par le pouvoir en place, en refusant tout manichéisme. Consumés d'impuissance et de paranoïa, ses personnages transfigurent leur aliénation en sentiment de vengeance, avec pour exutoire les compromissions qui ne sont en vérité que les relents d'un univers carcéral. Claire, la révoltée que dégoûte la veulerie de la bourgeoisie locale, mais aussi la vieille fille amoureuse ignorée de son beau-frère, rêve d'une sexualité libérée. Les intrigues qu'elle ourdit pour parvenir à ses fins aboutiront à un dénouement inattendu, toutefois synonyme de sérénité. Rose, moderne Antigone, est prête à pactiser avec le diable, en l'occurrence le chef macoute local, pour que sa famille récupère une terre spoliée. Mais peut-on négocier avec des despotes sans foi ni loi? Quant à René, enfermé dans un huis-clos délirant avec ses compagnons de boisson, il rêve d'une révolution engendrée par la poésie. Allant jusqu'au bout de la déraison et de la folie, c'est par un acte dérisoire qu'il se mettra finalement en accord avec lui-même.

### **Histoires d'amour impossibles... ou presque**

Louis-Philippe Dalembert. Monaco : Éditions du Rocher, 2007.

Cote : Roman adulte - DALE D1398h

*Histoires d'amour impossibles... ou presque* esquisse des portraits d'hommes et de femmes qui se sont parfois aimés puis séparés. Parfois se sont frôlés sans jamais se toucher. Et qui traversent la vie avec, dans le regard, la mélancolie de cette rencontre manquée. Ces histoires disent aussi des amours interdites, que trahissent par moments des fantasmes... ou des désirs confondus avec la réalité. Toutes le font avec légèreté et humour, comme celle de L'homme qui attendait d'être aimé, ou encore ce dialogue par-dessus l'Atlantique aux voix brouillées par les incompréhensions et les décalages horaires. Histoires impossibles, peut-être, mais aussi d'impossible amour. Dans ce jeu de dupes que le "presque" du titre atténue néanmoins, il reviendra au lecteur de trancher...

### **Breath, eyes, memory**

Edwidge Danticat. New York : Vintage, 1995.

Cote : Roman adulte anglais - DANT D1932be

Une jeune Haïtienne connaît l'exil dans un New York âpre et hostile, après avoir vécu bonheurs et malheurs dans son île luxuriante, accablée par la pauvreté et la tyrannie des Tontons Macoutes.

### **Le briseur de rosée**

Edwidge Danticat. Montréal : Boréal, 2005.

Cote : Roman adulte - DANT D1932br

"Ils venaient avant l'aube, au moment où la rosée se dépose sur les feuilles, et ils vous emmenaient." En Haïti, les "briseurs de rosée", ce sont les tontons macoutes, des tortionnaires à la solde des Duvalier. Sur le visage balafré d'un homme tranquille, le passé refait surface : coiffeur à New York, il semble avoir effacé toute trace de son ancienne profession. Personne ne sait même d'où vient cette cicatrice inquiétante. Mais pour sa fille rebelle et curieuse, pour sa femme mystique, pour les témoins, les familles des victimes, il faut que la vérité éclate! Peut-on reconverter l'amertume en pardon, tirer une croix sur le passé et continuer de vivre?

### **La récolte douce des larmes**

Edwidge Danticat. Paris : Grasset, 1999.

Cote : Roman adulte - DANT D1932r

1937. Saint-Domingue n'a plus besoin de ses immigrés haïtiens et décide de s'en débarrasser. Les massacres s'enchaînent alors, tous plus véridiques les uns que les autres puisque l'auteur a travaillé à partir de documents historiques. Résignés, les Haïtiens humiliés acceptent d'être tués ou chassés : "Quand tu restes trop longtemps chez ton voisin, il est naturel qu'il se fatigue de toi et qu'il te haisse."

### **Alléluia pour une femme-jardin**

René Depestre. Paris : Gallimard, 1981.

Disponible en prêt entre bibliothèques

La tante Zaza, à la beauté légendaire, emmène son jeune neveu en vacances à la campagne. Il a seize ans et, ingénument, elle lui fait partager son lit. L'inévitable se produit. Zaza, plus tard, périra dans un incendie, mais son souvenir adorable restera vivant. On retrouve dans ces dix nouvelles la même verve caribéenne, le même érotisme heureux qui appartient à l'auteur du Mât de cocagne.

### **Hadriana dans tous mes rêves**

René Depestre. Paris : Gallimard, 1988.

Disponible en prêt entre bibliothèques

Jacmel, en Haïti, en 1938, au moment du Carnaval. C'est la fin de Germaine Villaret-Joyeuse, la chère marraine du narrateur et, en même temps, les noces de l'éblouissante Hadriana Siloé. Conduite à l'église, Hadriana pousse un oui hallucinant de détresse et s'écroule, morte, aux pieds de l'officiant. Mais nous sommes au pays vaudou et il n'y a pas de mort qui tienne. À peine enterrée dans sa belle robe blanche, Hadriana se prête au rituel de la métamorphose, et renaît sous l'espèce mythique d'une zombie. Dès lors, le jeune narrateur laisse se débrider son humour et son imagination, dévoilant la scène haïtienne dans toute sa fantaisie, sa sensualité, sa magie démontée et son désordre. Comme si la joie de vivre et la terreur de passer à trépas relevaient d'une seule et même énergie.

### **Un autre soleil**

Joël Des Rosiers, Patricia Léry. Montréal : Triptyque, 2007.

Cote : Roman adulte - DESR D47444ua

Paris, une nuit de novembre. Un homme circule dans son taxi, avec à bord une passagère en larmes...

### **Caïques**

Joël Des Rosiers. Montréal : Triptyque, 2007.

Cote : Documentaire adulte - 841.914 DESRc

« Caïque » est le nom, emprunté au turc, d'une *petite embarcation à voiles ou à rames* ; c'est également le nom d'un groupe d'îles en mer Caraïbe — *Turks and Caicos*, les îles Turques (ziltik) et Caïques — où, quand Joël Des Rosiers était enfant, sa grand-mère menaçait de l'envoyer aux *jours intranquilles*. *Caïques*, le titre du recueil désigne les thèmes qui s'y déploient — la mer, la navigation, l'exil —, dans un libre mouvement où Caraïbe et Méditerranée se fondent pour accueillir un monde en proie au souffle des vents. Une colère rentrée sous-tend l'œuvre de l'un à l'autre des trois volets qui la composent.

## **Lettres à l'Indigène**

Joël Des Rosiers. Montréal : Triptyque, 2009.

Cote : Documentaire adulte - 841.914 DESRI

Ce sont des lettres d'amour qu'un homme adresse à une femme. Il a cru la rencontrer à Paris. Puis à Cayenne. Ou encore dans les livres qu'il écrit. Seule cette irradiation que propage l'écriture, en enchaînant les lettres à leur office le plus sacré, est capable de faire remonter les êtres aimés. Ne sont-elles pas composées pour provoquer leur mutation la plus essentielle, jusqu'à ce que nous les reconnaissons, à la surface des lignes écrites, comme notre part la plus intime? Cette liberté que donne l'amour, si prodigieusement déposée dans la vie d'une femme, comme toute chose indigène, ne s'obtient qu'au prix du plus grand dépouillement. Investi des forces suppliantes de l'amour, l'écrivain, pour nommer les choses avant qu'elles ne s'éteignent, fait présent de ces lettres à l'Indigène.

## **Métropolis opéra**

Joël Des Rosiers. Montréal : Triptyque ; La Tronche : La Vague à l'âme, 1987.

Cote : Documentaire adulte - 841.914 DESRm

Publié en 1987, ce recueil de poésie amorce l'œuvre de M. Joël Des Rosiers. À l'entrée des mers et des villes, ce premier ouvrage interroge les genèses de l'origine. En quête d'un enracinement. Sans doute dans «la paix de la langue».

## **Savanes**

Joël Des Rosiers. Montréal : Triptyque, 1993.

Cote : Documentaire adulte - 841.914 DESRs

Une œuvre dense, incarnée, sensuelle, postmoderne dans la mesure où elle privilégie l'effraction, un certain hermétisme esthétique et surtout l'intertextualité (Césaire, Dadié, Saint-John Perse, Segalen, Valéry, etc.). Une œuvre parée, mais non pas surchargée, qui évite les facilités de l'exotisme, dans sa quête de l'origine, dans son interrogation de la double appartenance, dans son instinct d'enracinement caraïbe et africain, sur fond de cérémonies d'exil et de deuil.

## **Vétiver**

Joël Des Rosiers. Montréal : Triptyque, 1999.

Cote : Documentaire adulte - 841.914 DESRv

L'auteur poursuit l'exploration de ses origines haïtiennes et de ses racines africaines. Il évoque sa ville natale (Les Cayes), son enfance et la servante qui prenait soin de lui, puis un récent séjour au pays natal et la rencontre d'une femme de toutes les confidences, à Cayenne. Ce poème-récit entremêle avec art le lyrisme d'un langage somptueux, avec les souvenirs personnels et les rappels historiques.

## **Théories caraïbes : poétique du déracinement**

Joël Des Rosiers. Montréal : Triptyque, 1996.

Cote : Documentaire adulte - 840.99729 DESR

« J'appelle théories caraïbes les groupes d'hommes en larmes, nègres marrons affolés d'amour qui, d'une rive à l'autre, jettent leur langue nationale dans l'eau salée, dans la bouche ouverte, sans fond, de l'abysse. "Voilà notre patrie", disent-ils, dans le patois des colonies. » Parole d'eau salée, étrangère à la langue et comme incantatoire, qui ne cesse de la rendre plus profonde, à mi-chemin de l'origine et du monde. Et le poète ajouta : « Le drapeau va au paysage immonde et notre patois étouffe le tambour ». Questionnement du corpus des écrivains de la migration caraïbe en France et en Amérique du Nord. L'auteur met en connexion les phénomènes géographiques (espace, territoire, terre, paysage) et les phénomènes culturels (identité, mémoire, valeur, représentation).

### **Duvalier : la face cachée de Papa Doc**

Jean Florival. Montréal : Mémoire d'encrier, 2008.

Cote : Biographie - 972.94072 DUVA Xf

Un livre-choc sur la dictature de Duvalier. On a affaire ici à un témoignage de première main sur Haïti. L'auteur Jean Florival plonge les lecteurs au cœur de la dictature, dans l'intimité des êtres et des choses. Révélation, intrigues, liaisons amoureuses, scènes de vie et de mort, portraits, paysages insolites, humour et sarcasme... afin de témoigner de la tragédie d'un peuple.

### **Anthologie secrète**

Frankétienne. Montréal : Mémoire d'encrier, 2005.

Cote : Documentaire adulte - 848.914 FRANA

Un livre étrange et libre, qui rassemble entretien, photos, textes divers, documents d'archives et inédits de l'auteur haïtien le plus mystérieux, le plus fou et le plus libre. Auteur de plus d'une quarantaine d'ouvrages en tous genres : roman, poésie, théâtre, Frankétienne est aujourd'hui une des plus grandes figures de la littérature des Caraïbes. Pour l'écrivain Dany Laferrière, Frankétienne se présente de plus en plus comme un auteur « nobélisable ». Né en 1936 dans l'Artibonite, en Haïti, suite au « viol d'une paysanne haïtienne de treize ans par un vieil industriel américain », Frankétienne aime se définir comme un génial mégalomane. Il a fondé au début des années 70, avec ses amis écrivains Jean-Claude Figolé et René Philoctète, le mouvement Spiralisme, qui propose l'éclatement des formes, des genres et des imaginaires. Également comédien, metteur en scène et peintre, Frankétienne partage son temps entre l'écriture, le théâtre, la peinture et les voyages.

### **L'aveugle aux mille destins**

Joe Jack. Montréal : Mémoire d'encrier, 2010.

Cote : Biographie - 362.41092 JACK X

Chanteur de charme de renom, Joe Jack partage l'histoire de sa vie dans cet ouvrage bouleversant. Entre les lignes, on comprend qu'il ne faut jamais baisser les bras et toujours prendre les choses du bon côté, en dépit des préjugés et des mauvais coups. En persévérant, la lumière finit par briller. « Aveugle, malgré toutes les embûches, j'ai pu réaliser mes rêves. » L'aveugle aux mille destins est une tranche de vie haïtienne, un témoignage fait de dignité et de courage, une manière de résister et d'inventer l'espoir pour que demain soit un nouveau jour.

### **La fête des morts**

Dany Laferrière, Frédéric Normandin. Longueuil : Éditions de la Bagnole, 2009.

Cote : Album jeune - BAGN

Sur le chemin qui doit les mener à l'école, Frantz et Vieux Os croisent Vava. Dès lors, Vieux Os sait ce que signifie « mourir d'amour ». Un cortège funèbre entraîne les deux garçons jusqu'au cimetière, où règne une joyeuse atmosphère. Au terme de cette journée initiatique, où il découvre le destin que les dieux lui ont tracé, Vieux Os est habité par de nouvelles certitudes. Dans cet Haïti de l'enfance de Dany Laferrière, la mort est un papillon qui se pose sur les yeux de ceux qui aiment, et l'amour assure la survie de ceux qui meurent.

### **Je suis fou de Vava**

Dany Laferrière, Frédéric Normandin. Longueuil : Éditions de la Bagnole, 2006.

Cote : Album jeune - BAGN

Vieux Os aime jouer avec les fourmis. Passer l'après-midi sur le balcon avec sa grand-mère, Da. Regarder vivre les habitants de Petit-Goâve. Mais ce qu'il aime le plus, c'est Vava dans sa robe jaune. Cela lui donne la fièvre, encore plus que la bicyclette rouge qu'il désire tant. Quand on a aimé Vava à dix ans, cela dure... toute une vie!

## **Cette grenade dans la main du jeune nègre est-elle une arme ou un fruit?**

Dany Laferrière. Montréal : VLB, 2002.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628c

Roman - autobiographie - métaphore - plaidoyer - dénonciation - démonstration. Une sorte de suite ou plutôt une version revue et augmentée de "Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer", dans la mesure où les mêmes sujets sont abordés: le sexe, le pouvoir, le racisme, l'argent, le succès et le métier d'écrivain.

## **Le charme des après-midi sans fin**

Dany Laferrière. Outremont : Lanctôt, 1997.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628cd

Ce manifeste d'amour adressé par l'auteur à sa grand-mère raconte une jeunesse haïtienne en une succession de brefs tableaux. Un roman initiatique de l'adolescence sur fond de crise politique.

## **La chair du maître**

Dany Laferrière. Outremont : Lanctôt, 1997.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628cm

Le vaste tableau du désir, aux couleurs naïves des peintres d'Haïti, qui va de la traque amoureuse à la dévoration orgasmique.

## **Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer**

Dany Laferrière. Montréal : Typo, 2002.

Cote : Roman adulte - En traitement

Première œuvre d'un jeune auteur d'origine haïtienne, *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer* est toujours d'actualité plus de vingt ans après sa parution. Entre-temps, le roman est devenu un classique de la littérature québécoise et Dany Laferrière a été reconnu comme un écrivain majeur de la littérature d'expression française. Acclamé par une critique unanime et un public enthousiaste, *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer* a connu un succès retentissant dans plusieurs pays, notamment dans le monde anglophone où l'on a comparé son auteur à Bukowski et à Miller.





### **Le cri des oiseaux fous**

Dany Laferrière. Outremont : Lanctôt, 2000.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628co

« Papa Doc a chassé mon père du pays. Baby Doc me chasse à son tour. Père et fils, présidents. Père et fils, exilés. Et ma mère qui ne bouge pas. Toujours ce sourire infiniment triste au coin des lèvres. Je me retourne une dernière fois, mais elle n'est plus là. Que fait-elle? A quoi pense-t-elle en ce moment? Je donnerais tout pour le savoir. » Maintenant que son ami Gasner est mort, Vieux-Os ne peut plus rentrer chez lui. Commence alors une folle nuit où, accompagné par les dieux vaudous, il parcourra les rues de Port-au-Prince pour dire adieu à ses amis et à ses amours, avant de prendre l'avion pour Montréal, qui ne l'attend pas.

### **Eroshima**

Dany Laferrière. Montréal : Typo, 1998, 1987.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628e

« J'ai découvert le Sexe (ou le Désir) à sept ans sous les traits de Rita Hayworth. Ah! Qu'elle était jolie, la Mort! Je n'ai pas arrêté depuis et il m'a fallu vingt-cinq ans (et la mort de Rita) pour comprendre que c'était une bombe à retardement. Tu peux te cacher n'importe où sur cette satanée planète, il y aura toujours la menace de la Bombe. Et pour attendre cette saloperie de Bombe, rien de moins que le SEXE. Heureusement que nous sommes un peu plus que cinq milliards repartis un peu partout sur la planète... »

### **L'énigme du retour**

Dany Laferrière. Montréal : Boréal, 2009.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628er

Un jeune homme de vingt-trois ans a quitté son pays de façon précipitée. Un homme épuisé y retourne, trente-trois ans plus tard. Le jeune homme est passé de l'étouffante chaleur de Port-au-Prince à l'interminable hiver de Montréal. Du Sud au Nord. De la jeunesse à l'âge mûr. Entre ces deux pôles se trouve coincé le temps pourri de l'exil. Une nuit, un coup de fil lui apprend le décès de son père à New York. Ce père qu'il n'a pratiquement vu qu'en photo. Cet événement le fait quitter la baignoire pour prendre la route. D'abord n'importe où, vers le nord; comme un adieu à cet univers de glace qui l'a tenu au frais si longtemps. Puis à New York pour les funérailles de son père, que l'exil avait rendu fou. Il compte le ramener à son village natal de Barradères, dans le sud d'Haïti. Pas le corps, qui appartient au voyage. Plutôt l'esprit. Des funérailles sans cadavre. Et le voici à Port-au-Prince, où il se terre dans une chambre à l'hôtel, n'osant regarder cette ville qu'il a tant rêvée là-bas dans sa baignoire, à Montréal.

### **Le goût des jeunes filles**

Dany Laferrière. Montréal : VLB, 1992.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628g

1968. Devenu adolescent, Vieux Os quitte le monde de sa grand-mère à Petit-Goâve pour se réfugier chez sa mère, dans une petite maison de Port-au-Prince. François Duvalier est au pouvoir, les tontons macoutes rôdent tels des requins dans les rues de cette ville-aquarium. L'asphalte ramolli par la chaleur, le temps immobile, les odeurs enivrantes, la sensualité prégnante, le désir tout-puissant. Mais le danger n'est pas que dans la ville, il vient aussi de l'autre côté de la rue, du côté des jeunes filles. Après un incident tragique impliquant un tonton macoute, le jeune adolescent se réfugie chez Miki, en face, où il demeurera caché durant quelques jours. Pourra-t-il résister longtemps au chant lancinant des sirènes, à l'appel du désir?

## **Je suis un écrivain japonais**

Dany Laferrière. Montréal : Boréal, 2008.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628js

Il vit à Montréal, il lit Mishima et Basho, il drague des japonaises, il passe sa journée au café, il projette d'écrire un roman ou de faire un film, mais plus particulièrement un roman ou un film à la manière des maîtres japonais. C'est ce qu'il raconte à une journaliste japonaise en tournée dans la métropole québécoise, et c'est ainsi que le scandale éclate à Tokyo. Comment peut-on, quand on vit à Montréal, se prendre pour un écrivain et un cinéaste japonais? Jusqu'à son éditeur, qui l'appelle pour lui dire son mécontentement de ne pas avoir reçu ce roman qui l'a déjà rendu célèbre sur les rives du Pacifique.

## **L'odeur du café**

Dany Laferrière. Montréal : VLB, 1991.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628o

Voyage au pays de l'enfance, *L'Odeur du café* relate l'enfance heureuse d'un petit garçon auprès de Da, sa grand-mère bien-aimée, puits de sagesse, de courage et de vitalité. Le récit se présente comme un album d'instantanés où le lecteur a véritablement l'impression de voir : la maison jaune dans la chaleur de l'été de Petit-Goâve ; la grande galerie que Da arrose religieusement ; le petit garçon malade qui rêve d'une bicyclette rouge et de la jolie voisine ; la pluie ; les fourmis. Une grande sensualité parcourt ces pages d'où se dégage une enivrante odeur de café et d'enfance.

## **Pays sans chapeau**

Dany Laferrière. Outremont : Lanctôt, 1996.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628p

Après vingt ans passés à l'étranger, un homme rentre chez lui, à Port-au-Prince. Le pays, en apparence, n'a pas changé. L'odeur du café est la même, la pauvreté aussi, crue et violente, jusqu'aux amis qui sont restés fidèles à leur jeunesse.

## **Vers le Sud**

Dany Laferrière. Montréal : Boréal, 2006.

Cote : Roman adulte - LAFE L1628vs

Le Sud. Haïti. Lumineux. Sensuel. Séduisant. Tous les personnages de ce roman en subissent l'attrait. Ils en rêvent, ils s'y rendent. Les voici, Occidentaux prisonniers de valeurs utilitaires, charmés par la chaleur, la lumière, les couleurs, les corps. Propriétaires de bar ou femmes d'affaires de Montréal ou de New York, ils quittent les illusions de la réussite pour dériver doucement vers une nouvelle vie. Ils y feront de troublantes découvertes. Corps blancs, corps noirs.

## **J'écris comme je vis**

Dany Laferrière. Outremont : Lanctôt, 2000.

Cote : Biographie - 843.914 LAFE X

Entre 1985 et 2000, Dany Laferrière a signé 10 livres qui constituent son autobiographie américaine. Tous ces romans racontent la vie d'un jeune homme né, comme l'auteur, en Haïti en 1953, exilé à Montréal pour des raisons politiques en 1976, et qui, en 1983, publie une petite bombe de provocation, *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer*. Dans *J'écris comme je vis*, il confie au journaliste français Bernard Magnier : "j'ai écrit ces livres pour savoir vraiment ce que je faisais de ma vie." Il parle de son rapport à l'écriture qui pour lui est "un exercice de liberté absolue avec des contraintes terriblement douloureuses".

## **Je suis fatigué**

Dany Laferrière. Outremont : Lanctôt, 2001.

Cote : Biographie - 843.914 LAFE XL

« C'est un pot-au-feu. J'ai mis l'eau à bouillir et j'y ai jeté des morceaux de viande, des légumes, un peu d'huile, une poignée de sel. Tout cela a mijoté pendant quelques mois pour donner, à la fin, ce goût unique. J'ai ainsi travaillé à disposer, de telle manière, ces petites fables, ces brefs commentaires, ces esquisses. Entrez maintenant, déchaussez-vous et asseyez-vous confortablement pour lire *Je suis fatigué*. »

## **Chronique de la dérive douce**

Dany Laferrière. Montréal : VLB, 1994.

Cote : Documentaire adulte - 843.914 LAFEc

Voici trois cent soixante-cinq petites proses -- comme autant de jours que peut en contenir une année -- où l'auteur raconte sa vie quotidienne à l'époque où il n'était qu'un métèque parmi tant d'autres fraîchement débarqués à Montréal. Dany Laferrière doit se débrouiller avec le peu qu'il retire des dix mille petits métiers offerts à l'immigrant. La routine et l'abrutissement n'empêchent heureusement pas l'amitié, l'amour et la fraternité. La vie dure n'interdit pas les rêves d'une vie meilleure ni les petites douceurs et Dany ne s'en prive pas. Arrive-t-il trop tard dans ce non-pays qui n'en finit plus de naître et de se définir en cette année 1976? Alors Dany Laferrière persiste et signe, car rien ne peut s'oublier d'un seul coup de plume. Il deviendra écrivain, même si ce métier nourrit mal son homme. La jouissance est ailleurs, certes, mais également là où ça s'écrit. Cela s'appelle liberté: belle, forte, contagieuse et parfois moqueuse comme dans cette phrase: « La souffrance est souvent légitime. C'est la plus sinistre des plaisanteries judéo-chrétiennes. »

## **Les années 80 dans ma vieille Ford**

Dany Laferrière. Montréal : Mémoire d'encrier, 2005.

Cote : Documentaire adulte - 848.914 LAFEd

Ce volume présente un choix parmi la centaine de textes que Dany Laferrière écrivait pour "Haïti-Observateur" entre 1984 et 1986. On y retrouve déjà la patte de l'auteur, ce mélange jouissif d'humour, de désinvolture, de réalisme et d'intelligence qui en fait un remarquable chroniqueur, attentif aux moindres bruissements de ce qui l'entoure.

## **Tout bouge autour de moi**

Dany Laferrière. Montréal : Mémoire d'encrier, 2010.

Cote : Documentaire adulte - 848.914 LAFEt

*Tout bouge autour de moi* est un vibrant témoignage de Dany Laferrière autour du séisme du 12 janvier 2010 qui a détruit Haïti. L'auteur retrace les principaux moments du désastre : textes brefs, portraits, informations, impressions, projections. Cette tragédie est restituée avec force et générosité. Laferrière livre en des touches discrètes ses émotions, ses sentiments et ses pensées, dans cette poignante chronique. *Tout bouge autour de moi*, c'est le regard de Dany Laferrière sur son pays d'origine, sur la fragilité des choses et des êtres. Cet ouvrage est une leçon d'élégance, de dignité et de courage, un hommage au peuple haïtien qui a trouvé l'énergie pour recommencer la vie après le séisme.

## **Comment conquérir l'Amérique en une nuit : scénario**

Dany Laferrière. Outremont : Lanctôt, 2004.

Cote : Documentaire adulte - 791.4372 LAFE

Reprenant des thèmes qui lui sont chers, l'auteur a écrit un scénario qui a pour protagonistes deux Haïtiens: le premier arrive à Montréal, rêvant de conquérir l'Amérique et la femme blonde, alors que le second, qui vit dans cette ville depuis des années, ne pense qu'à retourner en Haïti.

## **Saisons sauvages**

Kettly Mars. Paris : Mercure de France, 2010.

Cote : Roman adulte - MARS M3632ss

En 1960, à Port-au-Prince, Daniel Leroy, militant communiste, a été kidnappé en raison de son opposition au régime dictatorial de Duvalier. Sa femme Nirvah rend visite à Raoul Vincent, secrétaire d'État macoute, pour lui demander de traiter son mari avec clémence. Il accepte à condition que celle-ci devienne officiellement sa maîtresse. Elle cède à son chantage pour garder Daniel en vie.

## **L'homme aux cheveux de fougère / Nèg-fèy**

Stéphane Martelly, Chevelin Djasmy Pierre. Saint-Damien-de-Brandon, Québec : Éditions du Soleil de minuit, 2002.

Cote : Album jeune - SOLE

Il était une fois en Haïti un vieux monsieur sérieux, bougon et ordinaire qui s'appelait monsieur Éliphèthe. Il grognait tout le temps et avait définitivement tourné le dos aux gens et à la vie. Mais la vie elle, pourtant ne l'avait pas abandonné : elle allait bientôt lui réserver une de ces surprises!

## **La Brûlerie**

Émile Ollivier. Montréal : Boréal, 2004.

Cote : Roman adulte - OLLI O493b

À la terrasse de La Brûlerie, dans la Côte-des-Neiges, une jeune inconnue s'approche de Jonas Lazard et se présente : « Je suis Cynthia, la fille de Virgile. Vous êtes le seul à pouvoir me dire qui était mon père. » Pour Jonas Lazard, le souvenir de son ami Virgile, ex-militant d'extrême gauche qui avait choisi l'exil pour fuir la dictature, évoque tout un monde dont l'artère vitale se nommait Côte-des-neiges et dont les principaux temples s'appelaient Chez Vito, Chez Paesano, Le Bouvillon, la Brioche dorée, temples de la parole où viennent s'échouer les rêves de tous les déracinés, où naissent des passions qui mènent jusqu'à la mort.

## **Le don de Qâ**

Jean-Marc Pasquet. Paris : J.-C. Lattès, 2001.

Cote : Roman adulte - PASQ P2845d

Un animal mystérieux, terriblement venimeux, issu de légendes ancestrales. Un cryptozoologue et sa fille, à la recherche du chaînon manquant, dans les forêts pluviales de Colombie britannique. Un grizzli furieux. Une nature impitoyable. Des meurtriers traquant hommes et bêtes dans les montagnes. Un chaman amérindien, expérimentateur de rites initiatiques inédits. Un héros incrédule, urbain déraciné, entraîné malgré lui à surmonter les épreuves d'un destin qui le dépasse. Et surtout, une éblouissante histoire d'amour, qui fera ressurgir du fond des âges le don de Qâ, le pouvoir des origines, et bouleversera peut-être la conscience des hommes.

## **Libre toujours**

Jean-Marc Pasquet. Paris : J.-C. Lattès, 2004.

Cote : Roman adulte - PASQ P2845Lt

Hispanola (Haïti), 1536. Condamnés à mort par les conquistadors, traqués par des Caribs anthropophages et des Marrons révoltés, un palefrenier tessinois et une jeune esclave africaine sauvent du bûcher le dernier grand chaman taïno. Initiés à ses secrets, ils élaborent un rite fondateur de paix. Haïti, futur proche. Dans un pays dévasté où persiste l'espoir, la découverte d'un site archéologique taïno inestimable provoque un conflit entre un maire corrompu et des paysans adeptes du vodou. Impliqué, un géologue va devoir se battre corps et âme pour comprendre les enjeux cachés et les forces profondes qui régissent Haïti. Après cinq siècles d'oubli, le rite du chaman taïno pourra-t-il enfin s'accomplir?

## **Nola blues**

Jean-Marc Pasquet. Montréal : Mémoire d'encrier, 2006.

Cote : Documentaire adulte - 843.914 PASQn

Cinq récits de Jean-Marc Pasquet composent Nola blues. S'ils ont en commun d'être tous écrits dans une langue vive et rythmée où le suspense tient le lecteur en haleine, chacun, à sa manière, nous déporte au loin : en Nouvelle-Orléans frappée par le cyclone, au sud d'un Soudan dont les blessures sont encore fraîches, sur les côtes chiliennes léchées par une mer impitoyable, dans la yourte d'un chaman vivant à l'orée des bois, et dans une Thaïlande où le chant des oiseaux signe le destin d'une vie.

## **Un petit garçon qui avait peur de tout et de rien**

Stanley Péan. Montréal : La Courte échelle, 1998.

Cote : Album jeune - COUR

Il était une fois un petit garçon peureux, mais tellement peureux que tout l'effrayait. Il avait peur des araignées, des gens, des chats... et aussi de son ombre. Personne ne comprenait Popaul. Ses amis riaient de lui et ses parents étaient inquiets. Un jour, ils décidèrent de consulter une spécialiste, mais la visite s'acheva en queue de poisson, Popaul refusant de faire confiance à la dame. « Popaul a peur... même de son ombre! » disaient ses parents...

## **La mémoire ensanglantée**

Stanley Péan. Montréal : La Courte échelle, 1994.

Cote : Roman jeune - PEAN P3589me

Ce roman fantastique fait le lien entre le Québec et Haïti, entre le présent et le passé. Le père de Leïla exige qu'elle s'occupe, pendant ses vacances, de Grannie Irma, une vieille parente qu'aucune gouvernante ne peut supporter. Leïla arrive donc dans une vieille maison isolée des Laurentides. Une maison sale, sombre, où règne une chaleur étouffante. Heureusement, il y a Samuel, si « sexy » sur son vélo. Dans de vieux albums de photos, Leïla découvre qu'elle ressemble énormément à Nina, la fille de Grannie Irma qui s'est suicidée dans des conditions mystérieuses. Plus que jamais, Leïla a la sensation de vivre dans des « univers parallèles ». Des phénomènes curieux amènent Leïla à se demander si parfois les morts ne reviennent pas d'outre-tombe. Grannie Irma réussira-t-elle à faire de Leïla la réincarnation de Nina et à se libérer ainsi de la culpabilité qui l'étouffe depuis tant d'années? Nina a-t-elle pardonné à sa mère de l'avoir conduite au suicide? Leïla pourra-t-elle conserver sa propre identité ou vivra-t-elle l'affreuse expérience de Nina aux mains des tontons-macoutes?

### **L'appel des loups**

Stanley Péan. Montréal : La Courte échelle, 1997.

Cote : Roman jeune Ado - PEAN P3589aL

Quand Django Potel remporte la Guitare d'or du cabaret l'Underground, Valérie est chargée de l'interviewer pour le journal étudiant. Rapidement, le jeune loup de la chanson est enivré par l'odeur citronnée de la chroniqueuse culturelle. Et puis, étrange coïncidence, Django et Valérie découvrent qu'ils ont tous deux une tache de naissance. Une marque de même couleur bleuâtre, en forme de quartier de lune. Quand la tâche de Valérie se met à enfler, celle de Django lui brûle le poignet droit. Affreux cauchemar ou mauvais présage? Si, au moins, on pouvait cesser de découvrir tous ces cadavres de jeunes adolescents...

### **L'emprise de la nuit**

Stanley Péan. Montréal : La Courte échelle, 1993.

Cote : Roman jeune Ado - PEAN P3589en

Ce roman mélange le fantastique, le réalisme et la science fiction. Stacey et son ami, Pierre, se rendent à Montréal où ils veulent rester un mois. Stacey espère retrouver son grand frère, Yannick, un jeune artiste qui est parti chercher fortune dans cette ville mais dont sa mère et lui n'ont plus de nouvelles depuis quelque temps. Pierre et Stacey, jusque-là protégés de la violence raciale qui a tué son père, y sont vite confrontés. Les Skinheads et les Vlinbindingues, un gang haïtien, n'existent pas qu'à la télévision. Stacey n'arrive pas à comprendre comment son frère, si doux de nature, a pu devenir le chef violent et sans scrupules des Vlinbindingues. Déchiré entre le rêve et la réalité, l'amour et la haine, le bien et le mal, Stacey doit finalement faire son choix.

### **Le temps s'enfuit**

Stanley Péan. Montréal : La Courte échelle, 1999.

Cote : Roman jeune Ado - PEAN P3589te

Marlon est passionné de musique, plus particulièrement de jazz. Son idole est sans contredit Jimmy Falcon, le roi du saxo alto. Sur un de ses disques, il y a une photo de Shadow Hill, le trompettiste de Falcon, qui lui ressemble de façon étonnante. Serait-ce possible qu'il soit la réincarnation de ce dernier? Il s'endort sur ses pensées, pour se réveiller... à New York, dans une ruelle, dans les années 1960.

### **Autochtones de la nuit**

Stanley Péan. Montréal : La Courte échelle, 2007.

Cote : Roman adulte - PEAN P3589an

Couples esseulés, enfants de la dernière chance, victimes du hasard et prédateurs en tous genres: la faune bigarrée de ce recueil fraye en eaux troubles. Seize nouvelles où une humanité ordinaire s'inflige les petites et grandes violences issues de l'incapacité d'aimer, de la haine brûlante et des regrets mortels.

### **La nuit démasque**

Stanley Péan. Montréal : Planète rebelle : Editions du Cidihca, 2000.

Cote : Roman adulte - PEAN P3589n

La nuit, tous les chats sont gris, dit le proverbe. La nuit, c'est aussi le moment redouté où les hantises du passé ressurgissent sans crier gare. Démons du cœur et du corps, fantômes ancestraux, ces impitoyables chimères assaillent les personnages de La Nuit démasque. À ce jeu de la vérité nocturne, certains ne verront jamais poindre l'aube.

### **La plage des songes et autres récits d'exil**

Stanley Péan. Montréal : BQ, 1998.

Cote : Roman adulte - PEAN P3589ps

Tous les protagonistes de ce recueil de nouvelles sont tour à tour happés par leurs souvenirs tendres ou cauchemardesques de cette Haïti qu'ils traînent dans l'exil telle une carapace de tortue. Dans un style jazzé qui oscille entre tendresse et humour noir, entre compassion et horreur, *La plage des songes et autres récits d'exil* retrace les itinéraires singuliers de ces personnages livrés aux caprices des forces surnaturelles et nous fait découvrir un autre visage du Québec d'aujourd'hui.

### **Zombi blues**

Stanley Péan. Montréal : La Courte échelle, 1996.

Cote : Roman adulte - PEAN P3589z

Gabriel est musicien. Tous les soirs, les sons envoûtants de sa trompette percent l'atmosphère enfumée des boîtes de jazz. Les hasards d'une tournée le ramènent dans la ville où il retrouve Laura. Un amour caché. Une passion inavouable. Brusquement, Gabriel est assailli par des visions étranges, des obsessions effrayantes et sanglantes. Des images de mort et des mots murmurés dans une langue inconnue surgissent du plus profond de lui-même et le déchirent. Étrangement, ailleurs dans la ville, quelqu'un d'autres souffre d'un mal semblable...

### **Toute la ville en jazz**

Stanley Péan. Montréal : Trait d'union, 1999.

Cote : Documentaire adulte - 781.65 PEAN

Survol historique du jazz au Québec; les visages du jazz, connus ou moins connus; commentaires sur ces artistes et leurs œuvres; discographies et livres commentés.

### **La contrainte de l'inachevé**

Anthony Phelps. Montréal : Leméac, 2006.

Cote : Roman adulte - PHEL P5386ci

Après vingt-cinq ans d'exil, Simon Nodier, sculpteur et écrivain, retourne en Haïti, son pays natal, au chevet d'une tante malade. Mais ce retour est une violence, car Nodier voit se confirmer les craintes qu'il n'osait pas s'avouer. Toute sa vie adulte, il l'aura vécue dans le mensonge de l'exil, dans cette contrainte de l'inachevée. Car l'exilé est natif d'un temps plutôt que d'un lieu, et Haïti n'est plus ce qu'elle était et ne le sera plus jamais? Une chimère pour mère patrie. Dans une tentative de comprendre, sinon de maîtriser ce vertige, Simon Nodier rédige la fiction de son séjour, et rattache ainsi, en fantasmant, le fil du passé que seul l'écriture peut renouer.

### **Gouverneurs de la rosée**

Jacques Roumain. Montréal : Mémoire d'encrier, 2007.

Cote : Roman adulte - ROUM R8594gr

*Gouverneurs de la rosée*, chef-d'œuvre de Jacques Roumain, traduit dans plus d'une vingtaine de langues, est le livre de la solidarité, de l'amour et de la vie. Cette édition, réalisée à l'occasion du centenaire de Jacques Roumain (1907-2007), est suivie d'une biographie détaillée de l'auteur, établie par le professeur Léon-François Hoffmann et d'un lexique, qui permet aux lecteurs de mieux saisir les particularités de la langue de Roumain.

## **Ces Québécois venus d'Haïti : contribution de la communauté haïtienne à l'édification du Québec moderne**

Pierre Samuel. Montréal : Presses internationales Polytechnique, 2007.

Cote : Documentaire adulte - 971.4 CES

De Montréal à Schefferville, de Sherbrooke à la Baie-James, vous trouverez trace de ces Québécois venus d'Haïti qui ont contribué modestement à façonner le paysage du Québec d'aujourd'hui. Ils acceptent, dans cet ouvrage, de partager avec leurs concitoyens de toutes origines leurs expériences et leur regard sur cette société devenue la leur. De manière plus spécifique, cet ouvrage intéressera les membres de la communauté haïtienne du Québec, près de 100 000 Québécois, toujours soucieux de découvrir le chemin poursuivi par leurs parents, amis et concitoyens dans leur démarche d'intégration à la société québécoise. Il s'adresse surtout aux jeunes Québécois d'origine haïtienne, ceux qui éprouvent quelquefois des difficultés d'intégration mais aussi ceux qui se considèrent assez bien intégrés pour entretenir des rêves et des aspirations à la hauteur de leur mérite. Eux tous y trouveront certainement leur compte de modèles de détermination, de persévérance et de dépassement de soi.

## **Une journée haïtienne**

Thomas C. Spear. Montréal : Mémoire d'encrier ; Paris : Présence africaine, 2007.

Cote : Documentaire adulte - 840.8097294 JOUR

40 écrivains haïtiens racontent Haïti! Ces brèves visions d'Haïti si différentes se retrouvent dans un recueil d'une seule journée, si spécifiquement haïtienne tout en étant universelle. Instantanés. Récits. Lettres. Poèmes. Fictions. D'après l'écrivain René Depestre : « On a affaire dans ce livre à diverses formes d'héroïsation de la difficulté d'être haïtien. On voit celle-ci aux prises avec le despotisme, la misère, la violence, la magie, la solitude de la tendresse et de la rage de vivre, dans le temps des humanités de la Caraïbe et dans l'éternité indestructible de l'espèce. »





## **Littérature antillaise :**

### **La diablesse et le bébé**

Richardo Keens-Douglas (Grenade). Toronto : Annick Press, 1994.

Cote : Album jeune - ANNI

L'auteur nous présente un conte traditionnel des Caraïbes. On y parle de la diablesse, un personnage mi-démon mi-humain qui enlève les enfants pour les amener vivre avec elle loin dans les montagnes, là où plus jamais les parents ne pourront les retrouver.

### **À la courbe du Joliba**

Maryse Condé (Guadeloupe). Paris : Grasset-jeunesse, 2006.

Cote : Album jeune : GRAS

La Côte d'Ivoire se déchire. Aïcha et ses sœurs doivent quitter leur village et prendre le chemin du Mali, avec leur mère. Leur père, lui, doit partir lutter aux côtés des siens. L'effervescence du trajet en bus passée, à l'angoisse du voyage et de l'inconnu fait vite place l'étonnement face à la richesse des rencontres. Au fil du Joliba, les échanges culturels et les aventures surprenantes que vont vivre les fillettes vont faire souffler sur leurs cœurs une sensation de liberté jusqu'alors inconnue. Serait-ce cela, grandir? Un véritable hymne à une Afrique métissée et foisonnante ; entre traditions et modernité, l'alliance du récit de Maryse Condé et des illustrations de Letizia Galli, toutes deux reconnues dans le monde entier, forme un beau conte initiatique, tout en couleurs et en originalité pour partir à la rencontre d'un continent en pleine mutation.

### **Les belles ténébreuses**

Maryse Condé (Guadeloupe). Paris : Mercure de France, 2008.

Cote : Roman adulte - COND C7454bt

Né à Lille, de père guadeloupéen et de mère roumaine, Kassem ne sait où se situer et se voit forcé d'endosser des identités qu'il n'a pas choisies. Il rencontre le Dr Ramzi dont il devient l'assistant et le protégé. Le médecin a une réputation sulfureuse. Kassem soupçonne des pratiques douteuses, voire coupables. Mais Ramzi exerce sur lui une fascination dont il ne peut se défendre. Ce Dr Ramzi est-il vraiment un sauveur? Kassem saura-t-il s'affranchir de lui? Énigmes et rebondissements sur un rythme haletant nous entraînent dans l'univers de Maryse Condé, sur les pas de son héros au destin à la fois burlesque et pathétique.

### **Histoire de la femme cannibale**

Maryse Condé (Guadeloupe). Paris : Mercure de France, 2003.

Cote : Roman adulte - COND C7454h

" - Est-ce que vous n'allez pas retourner chez vous? Chez moi? Si seulement je savais où c'est. Oui, le hasard m'a fait naître à la Guadeloupe. Mais, dans ma famille, personne ne veut de moi. À part cela, j'ai vécu en France. Un homme m'a emmenée puis larguée dans un pays d'Afrique. De là, un autre m'a emmenée aux États-Unis, puis ramenée en Afrique pour m'y larguer à présent, lui aussi, au Cap. Ah, j'oubliais, j'ai aussi vécu au Japon. Cela fait une belle charade, pas vrai? Non, mon seul pays, c'était Stephen. Là où il est, je reste, ". La disparition de Stephen, assassiné dans une rue du Cap, est le dernier coup du sort pour Rosélie Thibaudin... Un drame qui la frappe de plein fouet, mettant un terme brutal à vingt ans d'un bonheur apparemment tranquille. Exilée, étrangère dans tous les pays, Rosélie devra réapprendre à vivre seule dans une Afrique du Sud berceau de tous les racismes. Dans un style flamboyant et vigoureux, Maryse Condé livre un réquisitoire passionné contre le racisme et la ségrégation.

## **Phare à palabres**

Max Jeanne (Guadeloupe). Montréal : Mémoire d'encrier, 2009.

Cote : Documentaire adulte - 841.914 JEANp

Tour de force ou magie, l'auteur construit ses poèmes à partir de faits divers et de son environnement immédiat. La mer est cette symphonie qui maintient éveillée la ville. *Phare à palabres* témoigne de la présence sublime du quotidien en regard du bleu de la mer. Max Jeanne nous apprend que la poésie est belle par sa seule présence. Poésie de la fondation. Poésie-cadastre qui libère le territoire et grandit l'horizon.

## **Coulée d'or**

Ernest Pépin (Guadeloupe). Paris : Gallimard, 1995.

Disponible en prêt entre bibliothèques

Dans les années 1950, un jeune garçon décrit sa vie en Guadeloupe : l'excursion à la rivière pour laver le linge, les jeux avec les "ti-filles", les récits merveilleux du grand-père Réache qui a rencontré le roi des bandits, sans oublier la venue du préfet de "l'en-France" et la peur de revenir en esclavage. Une enfance marquée par l'odeur du colombo, le goût des mangues cueillies en douce, les couleurs flamboyantes des fleurs de tulipier...

## **Bleu d'orage**

Émeline Pierre (Guadeloupe). Lachine : Pleine lune, 2010.

Cote : Roman Adulte - PIER P6222b

Les nouvelles de ce recueil nous transportent au Québec, en Afrique et au cœur des Antilles, derrière le décor exotique et trompeur des hôtels et des plages. Coupeur de canne ou ouvrière en Guadeloupe, travailleur clandestin en République dominicaine, femme de ménage en Martinique, enfant des cités à Paris ou chauffeur de taxi à Montréal, les personnages d'Émeline Pierre nous livrent leur vécu dans des récits troublants où il est question de migrations, d'identités et de résistances.

## **Fleur de barbarie**

Gisèle Pineau (Guadeloupe). Paris : Mercure de France, 2005.

Disponible en prêt entre bibliothèques

« Je savais que j'étais née en Guadeloupe et que j'étais arrivée à l'âge de quatre ans chez Tata Michelle. J'en avais neuf, cette année-là où ma mère s'était présentée à la ferme avec sa lettre officielle qui l'autorisait à me reprendre. Cependant, même en forçant ma mémoire à réveiller des souvenirs endormis, sans mentir, j'avais l'intime conviction d'avoir toujours vécu dans la ferme de la Sarthe, auprès de ma Tata Michelle, la plus grande fan de Joséphine Baker, de Pépé Marcel, le seigneur des forêts magiques, et de Mémé Georgette toquée des crimes de sang. Dans l'avion du retour au pays, moins qu'un paquet jeté dans la soute du Boeing, je ne savais pas vers quoi je volais. Dans la voiture de Dame Viviane, j'ignorais ce vers quoi je roulais. De part et d'autre de la route, il n'y avait pas de champs de blé, pas de vaches, pas de pommiers, mais des plantations de canne à sucre et des bananeraies. Pas non plus de fermes isolées dans la campagne, mais des cases aux toits de tôle rouge posées sur les mornes. J'étais au pays de mes racines, comme disait ma mère ». En 1984, Josette a neuf ans lorsqu'elle débarque en Guadeloupe. Elle découvre Théodora, sa grand-mère, et sa case peuplée de fantômes et d'esprits retors. Au pays natal, à la fois brutal et enchanteur, les fleurs qui s'épanouissent exhalent les secrets d'un passé fané et tourmenté. À la recherche de ses racines, ballottée et écartelée entre les mondes barbares, Josette va sur les traces de sa mère et prend parfois des airs de Joséphine Baker...

## **La malgeste des mornes**

Jean Bernabé (Martinique). Paris : Écriture, 2006.

Disponible en prêt entre bibliothèques

Sait-on vraiment qui fut Georges-Alexandre Zozime (Sansann pour les intimes, Gros-Gaz pour la chronique), natif de Morne Gros-Totote, nombril du nombril du monde, colline de burlesque renommée? Grand coqueur de donzelles, abritant ses ébats dans un modeste hôtel parisien? Ou plus fameux prophète de l'identité créole depuis que le Petit Livre est rouge et que la Martinique - si c'est elle - est une île? Et si, contre toute attente, ce «passionné des mornes» ne relevait que de la psychologie des profondeurs? Jo Barthélémy, qui sous ses airs confiants a entrepris d'ériger le mausolée littéraire de cet immortel, sait-il seulement où il met les pieds? Car, tout à la fois truculent et pudique, belliciste et pacifiste, mi-Don Juan mi Don Quichotte, le dénommé Gros-Gaz défie la biographie. Et c'est bien malgré lui que ce prince des paradoxes fait les frais de la geste érotico-politico-loufoque qui s'écrit sur son dos, fruit des indiscretions, des cancans et de l'espionnage. La créolité avait son éloge, il lui manquait sa farce. Dans une langue voluptueuse, coupée de vrai ou de faux créole, La Malgeste des mornes est une chronique picrocholine des guerres identitaires, une satire de l'«immondialisation» et de la «mondernité», en même temps qu'une parabole de la création romanesque.

## **Coeur d'ébène**

Roland Brival (Martinique). Paris : Phébus, 2004.

Disponible en prêt entre bibliothèques

Deux frères que tout sépare : Toby, qu'on prend pour un Blanc, brillant à l'école, éduqué en métropole, défenseur public des opprimés ; et Jaran le plouc noir de cuir, resté au village avec les copains... À la mort de Toby, Jaran s'en va errer toute une nuit par les mauvais chemins, à la poursuite de ce frère trop haï, trop aimé, avec lequel il a encore tant de comptes à régler...

## **Texaco**

Patrick Chamoiseau (Martinique). Paris : France-Loisirs, 1992.

Cote : Roman Adulte : CHAM C4489t

"Une vieille femme câpresse, très grande, très maigre avec un visage grave, solennel, et des yeux immobiles. Je n'avais jamais perçu autant d'autorité profonde irradiée de quelqu'un... Elle mélangeait le créole et le français, le mot vulgaire, le mot précieux, le mot oublié, le mot nouveau..." Et c'est ainsi que Marie-Sophie Laborieux raconte à l'auteur plus de cent cinquante ans d'histoire, d'épopée de la Martinique, depuis les sombres plantations esclavagistes jusqu'au drame contemporain de la conquête des villes. D'abord, les amours d'Esternome, "le nègre-chien" affranchi, avec la volage Ninon qui périt grillée dans l'explosion de la Montagne Pelée, puis avec Idoménee l'aveugle aux larmes de lumière, qui sera la mère de Marie-Sophie. Dans les temps modernes, Marie-Sophie erre d'un maître à l'autre au gré de mille et un "job" qui l'initient à l'implacable univers urbain. Ses amours sont sans lendemain. Devenue l'âme du quartier Texaco, elle mène la révolte contre les mulâtres de la ville, contre les békès qui veulent s'approprier les terres, contre les programmes de développement qui font le temps-béton. C'est cette femme de combat que le Christ (un urbaniste chargé de raser le quartier Texaco) affrontera lors d'une ultime bataille où les forces de la Parole resteront la seule arme.

## **Cases en pays-mêlés**

Patrick Chamoiseau, Jean-Luc de Laguarigue et Lyne-Rose Beuze. Paris : Hazan, 2000.

Cote : Documentaire adulte - 720.9729 LAGU

Peu de travaux photographiques sur la Caraïbe, comme celui de Jean-Luc de Laguarigue ont été réalisés avec cette vision passionnelle du sujet, mêlée à la pudeur et au respect qu'oblige la connaissance intime du lieu. Cases perdues, cases imaginaires, cases furtives, cases en couleurs, cases cachées, cases oubliées, cases de ghetto? Dans sa fulgurance caribéenne, Patrick Chamoiseau nous transporte en cette cour des cases où les paroles magiques du conteur font écho à une vie familière que nous chérissons tant.

## **Case à Chine**

Raphaël Confiant (Martinique). Paris : Mercure de France, 2007.

Cote : Roman Adulte

Pour les immigrants chinois du milieu du XIXe siècle, l'arrivée dans la société créole martiniquaise constitua un choc culturel. Dominée par la brutalité et la violence, cette société ignorait les sagesses millénaires telles que le bouddhisme et le confucianisme. *Case à Chine* évoque les destins croisés de trois familles chinoises qui tentent d'échapper à l'enfer des plantations pour s'intégrer à la vie urbaine de la Martinique. A travers des personnages masculins, tels que le rebelle Chen-Sang et le docteur Yung-Ming, ou féminins, tels que Mei-Wang et sa fille Mâ, surnommée Poupée de Porcelaine, Raphaël Confiant retrace, dans le français teinté d'archaïsme des îles, l'épopée oubliée de milliers de Chinois forcés d'abandonner leur pays et sommés de s'adapter à une nouvelle culture et à une nouvelle langue.

## **La panse du chacal**

Raphaël Confiant (Martinique). Paris : Mercure de France, 2004.

Disponible en prêt entre bibliothèques

Au XVe siècle, Christophe Colomb baptisa les Antilles "Indes occidentales". Une multitude de peuples déferla sur l'archipel : Amérindiens caraïbes venus des Guyanes, Européens ayant bravé la mer des ténèbres, Africains déportés dans les cales des bateaux négriers. Un monde nouveau s'édifia autour d'un dieu unique, la canne à sucre. Une fois l'esclavage aboli, il fallut faire appel à des travailleurs sous contrat de la Chine, du Congo, et surtout, les plus nombreux, de l'Inde : pour la première fois, les Indes orientales rencontraient les Indes occidentales. A travers deux générations de Dorassamy, venus en Martinique pour y couper la canne, Raphaël Confiant retrace l'épopée de ces dizaines de milliers de "Coulis" ayant fui leur pays de misère pour une terre promise. Ces Indiens, voués aux gémonies par les Nègres et les Mulâtres, inventent un art de la survie. A l'image d'Adhiyamân Dorassamy, enfui du Madurai où ses parents ont été dévorés par des chacals au cours d'une grande famine ; de Devi, sa jeune épouse avec qui il affronte les pires tempêtes pendant la traversée jusqu'aux Antilles ; de Vinesh, leur fils aîné, partagé entre les valeurs indiennes et la frénésie du monde créole. Et d'autres figures encore : l'Ancêtre, gardien des textes sacrés, Anthéonor, le Nègre syndicaliste, ou Théophile, l'instituteur européen. Un univers baroque servi par une langue métisse nourrie de la poésie du créole et des sonorités mystérieuses du tamoul.

## **Batouala**

René Maran (Martinique). Paris : Albin Michel, 2007, 1938.

Disponible en prêt en bibliothèque

Le grand chef Batouala ne peut plus dormir comme avant dans la quiétude de sa haute brousse. De nombreux soucis l'empêchent de rejoindre "Le doux feu intérieur du sommeil" : ses fonctions rituelles, la proximité des chasses, l'éloignement manifeste de sa femme... Et surtout, cette sourde rumeur qui répète que l'homme blanc accable l'homme noir et le traite moins bien que son chien. Batouala, pourra-t-il encore vivre heureux au bord du grand fleuve Nioubangui? Batouala est le premier roman "nègre" écrit par un "nègre". Son auteur, un fonctionnaire antillais du ministère des Colonies, soulève, en 1921, un vent de scandale ; et pourtant, cette même année, il remporte le Prix Goncourt...

## **Gaïg**

Dynah Psyché (Martinique). Waterloo : M. Quintin, 2007.

Cote : Roman jeune - PSYC P9748g (7 tomes disponibles)

Abandonnée sur une plage alors qu'elle n'était qu'un nouveau-né, Gaïg est recueillie par Zoclette, une Naine, et confiée à un couple humain. À mesure que les années passent, Gaïg est de plus en plus préoccupée par ses origines dont elle ignore tout. Pourtant une chose est sûre: elle n'est pas comme les autres enfants.

## La tortue et l'araignée : conte créole

Dynah Psyché (Martinique). Montréal : Éditions de l'Isatis, 2005.

Cote : Roman jeune - PSYC P9748ta

*Débrouya pas péché* : être débrouillard n'est pas un péché. Cette philosophie, à l'honneur aux Antilles, justifie les actions de Tôti, la tortue, qui ne recule devant rien pour assister au grand festin donné au Paradis pour les bêtes à plumes. Et, de fait, elle sera bel et bien la reine de la soirée. Cependant, le retour sur terre, c'est une autre histoire. Tôti bénéficiera heureusement de l'aide inattendue de... l'araignée, Zagriyen. Mais Tôti est incorrigible. Elle et sa descendance paieront bien cher pour son effronterie!

## Paradis brisé : nouvelles des Caraïbes

Paris : Hoëbeke, 2004.

Disponible en prêt entre bibliothèque

La Caraïbe, nous dit Édouard Glissant en ouverture, "c'est d'abord un tournoiement, une ivresse de la pensée ou du jugement, une nécessité du tourbillon et de la rencontre - et de l'accord des voix". Dix nouvelles, donc, ici rassemblées pour dire la Caraïbe d'aujourd'hui, diverse, multiple, prodigieusement inventive, sans cesse renouvelée, et pourtant unique. Dix nouvelles, pour nous rappeler que cette profusion, ce chatoiement de mots, de sons, de rythmes, de couleurs, se tissent d'une immense douleur surmontée. Une littérature enchantée? Oui, sans doute : née d'un formidable arrachement à une nuit des corps et des âmes de plusieurs siècles, d'un télescopage (ô combien difficile!) de cultures des cinq continents. Des personnages déchus de Gary Victor aux âmes tourmentées de Lyonel Trouillot en passant par le dédoublement du héros de Raphaël Confiant, rien n'est simple sous les cieux clairs des îles, tout se révèle double, ou faux, ou inversé dans les univers de Gisèle Pineau, de Jean-Claude Figiolé, de Fortuné Chalumeau, d'Ernest Pépin, de Roland Brival, de Daniel Maximin, de Yanick Lahens. Images saisissantes d'un paradis dès l'origine brisé... "La créolisation, souligne Glissant, n'est pas une simple mécanique du métissage : c'est le métissage qui produit de l'inattendu. "Dix nouvelles pour nous en convaincre: la littérature caraïbe, plus que jamais vivante..."



(Drapeau de la Guadeloupe)



(Drapeau de la Martinique)

## **Pour plus d'informations, voici quelques ouvrages et sites Internet fournissant diverses informations, ressources, textes et perspectives :**

### **Introduction aux littératures francophones : Afrique, Caraïbe, Maghreb**

Christiane Ndiaye, Nadia Ghalem, Joubert Satyre et Josias Semujanga. Montréal : Presses de l'Université de Montréal, 2004.

Cote : Documentaire adulte - 840.9 INTR

Cet ouvrage propose un panorama des littératures francophones d'Afrique, de la Caraïbe et du Maghreb dans une nouvelle perspective qui fait apparaître toute leur singularité et leur dynamisme. La production littéraire de ces trois régions est systématiquement abordée à partir d'un survol de l'ensemble des littératures francophones qui permet de mieux en saisir les enjeux sociohistoriques et esthétiques.

### **Histoire des littératures antillaises**

Dominique Chancé. Paris : Ellipses, 2005.

Cote : Documentaire adulte - 809.89729 CHAN

"Littérature des cinq continents", la littérature des Antilles l'est presque, à elle seule. Au croisement de l'Europe, des deux Amériques, de l'Afrique et de l'Asie, cette "poussière d'îles" ne forme-t-elle pas un continent archipélique éclaté, dont l'unité serait issue de la multiplicité même et de l'identique processus historique dont elles sont nées? Pourtant, le projet d'une fédération caribéenne a été maintes fois remisé, chaque île se vivant comme un petit continent méconnaissant ses voisines, n'entretenant guère de relation qu'avec l'ancienne métropole, demeurée, bon gré, mal gré, l'interlocuteur privilégié. Toutefois les littératures de la Caraïbe, en anglais, français, espagnol et créoles, ne sont pas sans affinités et offrent, par la récurrence des thèmes (passage du milieu, esclavage, marronnage, cyclones, travaux de la canne, charme des mûlatresses) et par la circulation des poétiques (exotisme, négritude, antillanité, réalisme merveilleux, spirialisme, chaos-monde) une grande unité. Au-delà des diversités issues du partage entre puissances coloniales de culture et de langues différentes, les littératures antillaises affirment ainsi leur cohérence, dans la quête d'une identité et d'un imaginaire communs. Dominique Chancé, donne ici quelques repères culturels et littéraires afin d'appréhender cet ensemble en plusieurs langues, aussi bien dans la spécificité de chaque aire que dans la convergence des poétiques caribéennes.

### **Dictionnaire culturel des Caraïbes**

Jean-Paul Duviols, Pedro Ureña-Rib. Paris : Ellipses, 2008, c2009.

Cote : Documentaire adulte - 972.9003 DUVI

L'ambition de ce dictionnaire est d'initier le lecteur à la richesse culturelle des Caraïbes dans son sens le plus large. Son originalité consiste à proposer des rubriques précises et volontairement synthétiques pour permettre au public de se familiariser avec un monde méconnu et d'une incomparable vitalité. Histoire, littérature, arts plastiques, musique, traditions populaires et biographies y sont abordés.

<http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile/haiti/paroles.html>

Une base de données sur la littérature haïtienne contenant des dossiers sur plusieurs auteurs, des liens Internet et des extraits de textes.

<http://www.memoiredencrier.com/>

Fondée en mars 2003 à Montréal, Mémoire d'encrier est une entreprise d'édition et de diffusion. Elle publie des oeuvres de fiction: roman, récit, nouvelle; de la poésie, des essais, des témoignages... Mémoire d'encrier propose un catalogue diversifié qui entend créer des ponts entre les cultures et les imaginaires du Nord et du Sud. Se donnant comme mandat la promotion des auteurs et des œuvres des espaces francophones et migrants, Mémoire d'encrier travaille à partir d'un corpus de textes d'auteurs québécois, franco-ontarien, antillais, maghrébin, africain, belge, français.

<http://www.abosolo.fr>

Librairie spécialiste des diasporas noires.

<http://www.assemblee-martinique.com/php/?pageid=18>

Divers articles et rubriques disponibles.

<http://la-plume-francophone.over-blog.com/>

Analyses d'œuvres littéraires francophones antillaises.



**HEURES D'OUVERTURE  
BIBLIOTHÈQUE CHRISTIAN-ROY**

**MAISON DE LA CULTURE  
375, RUE SAINT-PIERRE  
450 589-5671, POSTE 278**

**HORAIRE RÉGULIER**

**HORAIRE D'ÉTÉ**

LUNDI	FERMÉ	FERMÉ
MARDI	12H À 20H	12H À 20H
MERCREDI	12H À 20H	12H À 20H
JEUDI	12H À 20H	12H À 20H
VENDREDI	9H À 17H	9H À 17H
SAMEDI	9H À 17H	FERMÉ
DIMANCHE	12H À 17H	FERMÉ



**L'ASSOMPTION**  
Ville *de culture et de patrimoine*